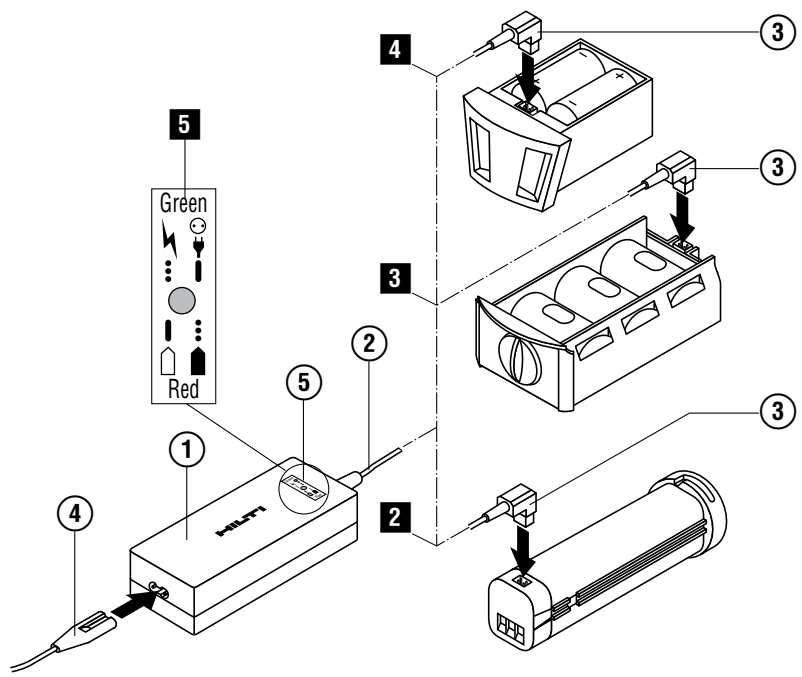


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kullanma Talimatı	tr
دليل الاستعمال	ar
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作說明書	zh
操作说明书	cn





Prostownik PUA 80

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie przeczytać instrukcję obsługi.

Niniejszą instrukcję obsługi przechowywać zawsze wraz z urządzeniem.

Urządzenie przekazywać innym użytkownikom wyłącznie z instrukcją obsługi.

Spis treści	Strona
1 Wskazówki ogólne	79
2 Opis	80
3 Dane techniczne	80
4 Wskazówki bezpieczeństwa	81
5 Przygotowanie do pracy	82
6 Obsługa	82
7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia	83
8 Utylizacja	83
9 Gwarancja producenta na urządzenia	84
10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)	84

1 Liczby odnoszą się do rysunków. Rysunki znajdują się na początku instrukcji obsługi.

W tekście niniejszej instrukcji obsługi słowo "urządzenie" oznacza zawsze prostownik PUA 80.

Elementy urządzenia, elementy obsługowe i wskaźnikowe 1

- ① Prostownik PUA 80
- ② Przewód ładowania
- ③ Wtyczka
- ④ Przewód zasilający
- ⑤ Kontrolki sygnalizacyjne

1 Wskazówki ogólne

1.1 Wskazówki informacyjne i ich znaczenie

ZAGROŻENIE

Wskazuje na bezpośrednie zagrożenie, które może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

OSTRZEŻENIE

Dotyczy potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, która może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

OSTROŻNIE

Wskazuje na możliwość powstania niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

WSKAZÓWKA

Wskazówki dotyczące użytkowania i inne przydatne informacje.

1.2 Objaśnienia do piktogramów i dalsze wskazówki

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed substancjami żrącymi



Ostrzeżenie przed materiałami wybuchowymi

Symbole



Przed użyciem przeczytać instrukcję obsługi



Baterii nie wolno utylizować jak odpadów z gospodarstw domowych.



Przekazywanie odpadów do ponownego wykorzystania

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu i symbol serii umieszczone zostały na tabliczce znamionowej Twojego urządzenia. Przepisać oznaczenia do instrukcji obsługi i w razie pytań do na-

szego przedstawicielstwa lub serwisu powoływać się zawsze na te dane.

Typ:

Nr seryjny:

2 Opis

2.1 Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie służy do ładowania akumulatorów Hilti PRA 80, PRA 82 i PRA 801 w suchych pomieszczeniach. Urządzenie przystosowane jest do pracy z akumulatorami wymienionymi w niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno ładować innych akumulatorów.

Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.

Przestrzegać wskazówek dotyczących eksploatacji, konserwacji oraz utrzymania urządzenia we właściwym stanie technicznym, zawartych w instrukcji obsługi.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku profesjonalnego i może być eksploatowane, konserwowane i utrzymywane we właściwym stanie technicznym wyłącznie przez

autoryzowany, przeszkolony personel. Personel ten musi być przede wszystkim poinformowany o możliwych zagrożeniach. Urządzenie i jego wyposażenie mogą stanowić zagrożenie, jeśli używane będą przez niewykwalifikowany personel w sposób niewłaściwy lub niezgodny z przeznaczeniem.

Dokonywanie jakichkolwiek manipulacji i zmian w urządzeniu jest niedozwolone.

2.2 Zakres dostawy

- 1 Prostownik PUA 80
- 1 Przewód zasilający
- 1 Instrukcja obsługi

3 Dane techniczne

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Urządzenie PUA 80

Napięcie sieciowe	100...240 V
Częstotliwość sieci	50...60 Hz
Ciężar	0,36 kg (0.8 lb)
Długość przewodu prostownika	1,5 m (5 ft)
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	120 mm (4.7 w) x 58 mm (2.3 w) x 30 mm (1.2 w)
Sterowanie	Elektroniczna kontrola ładowania poprzez mikrokontroler
Klasa ochrony	Elektryczna klasa ochrony II (podwójna izolacja)
Temperatura robocza	+0...+40 °C (+32°F do +104°F)
Temperatura składowania	-30...+60 °C (-22°F do +140°F)

Dane techniczne dot. ładowania akumulatora	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Napięcie wyjściowe maks.	5,6 V	14 V	3,8 V
Natężenie wyjściowe maks.	4,4 A	1,7 A	4,4 A
Czasy ładowania	ok. 2,5 h	ok. 1,5 h	ok. 2,5 h

Akumulator	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Napięcie wyjściowe maks.	3,6 V	9,6 V	2,4 V
Pojemność	8,5 Ah	2 Ah	8 Ah

Akumulator	PRA 801	PSA 80	PRA 82
Ogniwa (szt.)	3	8	2

4 Wskazówki bezpieczeństwa

Oprócz wskazówek bezpieczeństwa z poszczególnych rozdziałów tej instrukcji obsługi zawsze należy bezwzględnie przestrzegać poniższych uwag.

4.1 Ogólne czynności zabezpieczające

- Nie demontować żadnych instalacji zabezpieczających i nie usuwać tabliczek informacyjnych ani ostrzegawczych.
- Nie używać urządzenia z wygiętymi lub uszkodzonymi kołkami wtyczki (nie wtykać na siłę).
- Uwzględnić wpływy otoczenia. Nie rzucać urządzenia, nie używać go w wilgotnym ani mokrym środowisku. Nie używać urządzenia tam, gdzie istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub eksplozji.
- Przewód sieciowy podłączać wyłącznie do sieci elektrycznej.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Nie używane urządzenie należy przechowywać w suchym, wysoko położonym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- Stosować właściwe urządzenie. Nie stosować urządzenia do celów, do których nie jest przeznaczone, lecz używać go zgodnie z przeznaczeniem i utrzymywać w nienagannym stanie technicznym.
- Nie używane akumulatory i prostowniki przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie styków akumulatorów lub prostowników może prowadzić do poparzeń i zaprószenia ognia.
- Zabroniona jest eksploatacja urządzenia przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach ruchowych, czuciowych, mentalnych i/lub osoby o niewystarczającej wiedzy fachowej, chyba że, osoby te będą pracować pod nadzorem innych osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo lub otrzymają odpowiednie instrukcje na temat sposobu użytkowania danego urządzenia.
- Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.
- Zapewnić, aby akumulatory nie zostały uszkodzone mechanicznie.
- Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. porysowanych, z połamanymi, elementami, z pogiętymi, wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).

4.2 Prawidłowe przygotowanie miejsc roboczych

- Zadbać o dobre oświetlenie stanowiska pracy.

- Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie stanowiska pracy. Nieporządek lub brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- Upewnić się, że urządzenie i przewód nie będą stanowiły przeszkody, która może prowadzić do przewrócenia się i odniesienia obrażeń.
- Przed rozpoczęciem ładowania, urządzenie należy ustawić w bezpiecznym miejscu.

4.3 Elektryczne



- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, jak rury, grzejniki, piece i lodówki. W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- Regularnie kontrolować przewód zasilania urządzenia i – w razie stwierdzenia jego uszkodzenia – oddać do naprawy wykwalifikowanemu fachowcowi. Kontrolować regularnie przedłużacze i wymieniać je na nowe, jeśli są uszkodzone. Jeśli podczas pracy uszkodzony zostanie przewód sieciowy lub przedłużacz, wówczas nie wolno dotykać tego przewodu. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. Uszkodzone przewody przyłączeniowe oraz przedłużacze mogą stwarzać zagrożenie porażenia prądem.
- Skontrolować prawidłowy stan urządzenia i wszystkich przewodów. Nie stosować urządzenia, gdy jest uszkodzone, niekompletne lub nie jest możliwe bezproblemowe uruchamianie elementów obsługowych.
- Naprawę urządzenia należy zlecać tylko w serwisie Hilti.
- Nie używać przewodu zasilającego do celów, do jakich nie został przeznaczony. Nigdy nie przenosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy. Nie używać przewodu zasilającego do wyciągania wtyczki z gniazda.
- Chronić przewody przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nigdy nie używać zabrudzonego lub zamoczonego urządzenia. Osadzający się na powierzchni urządzenia pył, w szczególności od zwiercin materiałów przewodzących, jak również wilgoć, mogą przy niekorzystnych warunkach prowadzić do porażenia prądem elektrycznym. Z tego względu, zwłaszcza w przypadku częstej obróbki materiałów przewo-

dzących, należy zabrudzone urządzenia regularnie oddawać do kontroli w serwisie Hilti.

- h) **Unikać zwarcia przy akumulatorze.** Zwarcie może spowodować pożar.
- i) **Unikać dotykania styków.**
- j) Stosować wyłącznie, dopuszczone dla danego urządzenia, akumulatory Hilti. Stosowanie innych akumulatorów lub wykorzystywanie firmowych akumulatorów niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo zaprószenia ognia i eksplozji.
- k) **Zużyte akumulatory należy utylizować w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.**

4.4 Zgodność elektromagnetyczna

Pomimo tego, że urządzenie to spełnia obowiązujące wytyczne, firma Hilti nie może wykluczyć możliwości wystąpienia zakłóceń spowodowanych silnym promieniowaniem, co może z kolei doprowadzić do błędnych operacji. W tym przypadku lub przy innych niepewnościach należy przeprowadzić pomiary kontrolne. Równocześnie firma Hilti nie może wykluczyć powodowania zakłóceń innymi urządzeniami (np. urządzeń nawigacyjnych samolotów).

4.5 Płynny

Przy niewłaściwym użytkowaniu możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatorów/baterii. **Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu obmyć narażone części ciała wodą. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je obficie wodą i skonsultować się z lekarzem.** Wyciekający elektrolit może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

5 Przygotowanie do pracy



5.1 Tworzenie połączenia 1

1. Podłączyć przewód sieciowy do prostownika.

2. Włożyć wtyczkę sieciową do gniazda.
3. Podłączyć przewód prostownika albo do akumulatora PSA 80, PRA 82 lub do PRA 801.

pl

6 Obsługa



OSTROŻNIE

Urządzenie nagrzewa się podczas ładowania akumulatora. **Dlatego nie można urządzenia obudowywać, przykrywać, ani stosować w pomieszczeniach pozbawionych swobodnej cyrkulacji powietrza. Nie ładować akumulatora w zamkniętym pojemniku.**

OSTROŻNIE

Nie składować i nie ładować akumulatorów na słońcu, na grzejnikach lub za szybami. Wysokie temperatury powodują uszkodzenie akumulatorów.

6.1 Wskaźnik 1

WSKAZÓWKA

- Ładować akumulatory tylko w przedziale temperatury od 0 do 40°C (+32°F do +104°F).
- Najlepsze efekty można uzyskać w przedziale temperatury otoczenia od 0 do 30°C (+32°F do +86°F).

Wskaźnik

Ciągłe światło zielonej lampki

Urządzenie jest podłączone do sieci i działa.

Wskaźnik	Migające światło zielonej lampki	Bateria nie może być ładowana. Albo występuje zakłócenie działania baterii, albo temperatura baterii znajduje się poza zakresem temperatury roboczej. Odłączyć baterię od prostownika i odczekać, aż ostygnie do temperatury roboczej lub ją podgrzać. Następnie ponownie podłączyć baterię. Dalsze miganie zielonej lampki może oznaczać uszkodzenie baterii. Skontaktować się z firmą Hilti.
	Ciągłe światło czerwonej lampki	Trwa ładowanie akumulatora.
	Migające światło czerwonej lampki	Akumulator jest naładowany.

7 Konserwacja i utrzymanie urządzenia

OSTROŻNIE

Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda.

7.1 Konserwacja urządzenia

Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego.

Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną szmatką lub suchą szczotką. Do czyszczenia nie używać żadnych urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia. Unikać kontaktu urządzenia z olejem i smarem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

7.2 Utrzymanie urządzenia we właściwym stanie technicznym

OSTRZEŻENIE

Naprawy elementów elektrycznych lub wymiana kabla zasilającego mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Regularnie sprawdzać wszystkie zewnętrzne elementy urządzenia, czy nie są uszkodzone i kontrolować, czy wszystkie przełączniki działają prawidłowo. Nie eksploatować urządzenia, gdy jakaś jego część jest uszkodzona lub przełącznik nie działa prawidłowo. Oddać urządzenie do naprawy w serwisie Hilti.

7.3 Konserwacja akumulatorów

Powierzchnie stykowe powinny być wolne od pyłów i środków smarnych.

W razie potrzeby oczyścić powierzchnie stykowe przy użyciu czystej ściereczki.

W przypadku obniżenia się pojemności akumulatora po dłuższym użytkowaniu poniżej akceptowalnej granicy zalecamy zlecenie firmie Hilti przeprowadzenie diagnostyki.

pl

8 Utylizacja

ZAGROŻENIE

W razie niewłaściwej utylizacji wyposażenia mogą wystąpić następujące efekty:

Przy spalaniu elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które mogą zagrażać zdrowiu.

Uszkodzone lub silnie nagrzane akumulatory mogą eksplodować powodując przy tym zatrucia, oparzenia, wżery lub zanieczyszczenie środowiska naturalnego.

Lekkomyślna utylizacja umożliwiła niepowołanym osobom używanie sprzętu niezgodnie z przeznaczeniem. Może to doprowadzić do poważnych urazów osób trzecich oraz do zatrucia środowiska.



Urządzenia Hilti wykonane zostały w znacznej mierze z materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach Hilti jest przygotowane do odbierania zużytego sprzętu w celu jego ponownego wykorzystania. Więcej informacji można uzyskać w punkcie serwisowym Hilti lub u doradcy technicznego.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucać elektronicznych urządzeń pomiarowych wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Utylizować baterie zgodnie z przepisami krajowymi.

9 Gwarancja producenta na urządzenie

W razie pytań dotyczących warunków gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem HILTI.

10 Deklaracja zgodności WE (oryginał)

Nazwa:	Prostownik
Oznaczenie typu:	PUA 80
Rok konstrukcji:	2006

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi oraz normami: do 19 kwietnia 2016: 2004/108/WE, od 20 kwietnia 2016: 2014/30/UE, do 19 kwietnia 2016: 2006/95/EC, od 20 kwietnia 2016: 2014/35/UE, 2011/65/UE, EN ISO 12100, EN 60335-1, EN 60335-2-29.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
08/2015

Edward Przybyłowicz
Head of BU Measuring Systems
BU Measuring Systems
08/2015

Dokumentacja techniczna:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 | 20151014

